

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Φεβρουαρίου 2002

για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας και της εκμάθησης γλωσσών στο πλαίσιο της υλοποίησης των στόχων του Ευρωπαϊκού Έτους Γλωσσών 2001

(2002/C 50/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

- (1) Το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1995, για τη βελτίωση της ποιότητας και της διαφοροποίησης όσον αφορά την εκμάθηση και τη διδασκαλία των γλωσσών στα πλαίσια των εκπαιδευτικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, σύμφωνα με το οποίο θα πρέπει να παρέχεται στους μαθητές η δυνατότητα, κατά γενικό κανόνα, να μαθαίνουν δύο γλώσσες της Ένωσης πέραν της μητρικής ή των μητρικών·
- (2) την ευθύνη των κρατών μελών για το περιεχόμενο της διδασκαλίας και την οργάνωση των εκπαιδευτικών συστημάτων και την πολιτιστική και γλωσσική τους ποικιλομορφία·
- (3) τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής του 1995 με τίτλο «Διδασκαλία και μάθηση: Προς την κοινωνία της γνώσης»·
- (4) τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1995, ως προς τη γλωσσική ποικιλομορφία και το γλωσσικό πλουραλισμό στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
- (5) το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη διδασκαλία των γλωσσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε πρόωμη παιδική ηλικία ⁽²⁾·
- (6) Τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας, της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000, σύμφωνα με τα οποία η γνώση ξένων γλωσσών περιλαμβάνεται σε ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο καθορισμού βασικών δεξιοτήτων·
- (7) την απόφαση αριθ. 1934/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για την ανακήρυξη του 2001 ως ευρωπαϊκού έτους γλωσσών ⁽³⁾·
- (8) το άρθρο 22 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 7ης Δεκεμβρίου 2000 ⁽⁴⁾, το οποίο

δέχτηκε με ικανοποίηση το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας και στο οποίο δηλώνεται ότι η Ένωση σέβεται την πολιτιστική, θρησκευτική και γλωσσική πολυμορφία·

- (9) το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2000, για την κοινωνική ένταξη των νέων ⁽⁵⁾, το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας·
- (10) την απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την πολιτική των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης για το έτος 2001 ⁽⁶⁾, και ιδίως τον ορίζοντο στόχο όσον αφορά τη διαβίου μάθηση·
- (11) την έκθεση του Συμβουλίου Παιδείας, της 12ης Φεβρουαρίου 2001, για τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης που υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης και περιλαμβάνει ρητώς ως έναν από τους στόχους της τη βελτίωση της διδασκαλίας ξένων γλωσσών και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 2001 για τη συνέχεια που θα δοθεί στην έκθεση·
- (12) το υπόμνημα του 2000 της Επιτροπής σχετικά με τη διαβίου μάθηση, βάσει του οποίου άρχισε ευρεία συζήτηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο και στα κράτη μέλη όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να υλοποιηθούν συνολικές και συνεκτικές στρατηγικές για τη διαβίου μάθηση, μεταξύ άλλων στον τομέα της εκμάθησης γλωσσών·
- (13) τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2001, για την ενδοκοινοτική κινητικότητα των σπουδαστών, των επιμορφωμένων ατόμων, των εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών εντός της Κοινότητας ⁽⁷⁾·
- (14) τις δραστηριότητες που ανέπτυξε το Συμβούλιο της Ευρώπης στον τομέα της προώθησης της γλωσσικής πολυμορφίας και της εκμάθησης γλωσσών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 207 της 12.8.1995, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ C 1 της 31.1.1998, σ. 2.⁽³⁾ ΕΕ L 232 της 14.9.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ C 374 της 28.12.2000, σ. 5.⁽⁶⁾ ΕΕ L 22 της 24.1.2001, σ. 18.⁽⁷⁾ ΕΕ L 215 της 9.8.2001, σ. 30.

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

- (1) η γλωσσομάθεια είναι μια από τις βασικές δεξιότητες που πρέπει να κατέχει κάθε πολίτης, προκειμένου να συμμετέχει αποτελεσματικά στην Ευρωπαϊκή κοινωνία της γνώσης και, συνεπώς, προάγει τόσο την ένταξη στην κοινωνία όσο και την κοινωνική συνοχή· η πλήρης γνώση της μητρικής γλώσσας ή γλωσσών μπορεί να διευκολύνει την εκμάθηση άλλων γλωσσών·
- (2) η γλωσσομάθεια παίζει σημαντικό ρόλο στην προαγωγή της κινητικότητας, τόσο στον τομέα της παιδείας όσο και για επαγγελματικούς, πολιτιστικούς και προσωπικούς λόγους·
- (3) η γλωσσομάθεια ευνοεί επίσης την ευρωπαϊκή συνοχή, υπό το φως της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- (4) όλες οι ευρωπαϊκές γλώσσες έχουν την αυτή πολιτιστική αξία και αξιοπρέπεια και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των πολιτισμικών και πολιτιστικών παραδόσεων της Ευρώπης.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

το ευρωπαϊκό έτος γλωσσών 2001, το οποίο διοργανώθηκε σε συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης, τονώνει τη συνείδηση της γλωσσικής πολυμορφίας και προωθεί την εκμάθηση γλωσσών·

η έκθεση του Συμβουλίου Παιδείας, της 12ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, η οποία περιλαμβάνει ρητώς και τη βελτίωση της εκμάθησης ξένων γλωσσών μεταξύ των στόχων της, θα πρέπει να εφαρμόζεται βάσει λεπτομερούς προγράμματος εργασιών που θα καθοριστεί σε κοινή έκθεση του Συμβουλίου και της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ:

τους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 1934/1000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, για την ανακήρυξη του 2001 ως ευρωπαϊκού έτους γλωσσών, ενόψει της περαιτέρω υλοποίησης των στόχων αυτών.

ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη εντός του πλαισίου, των ορίων και των προτεραιοτήτων των αντίστοιχων πολιτικών, νομικών, δημοσιονομικών συστημάτων τους και των συστημάτων τους εκπαίδευσης και κατάρτισης:

- (1) Να λαμβάνουν τα μέτρα που κρίνουν κατάλληλα για να προσφέρουν στους μαθητές, στο μέτρο του δυνατού, τη δυνατότητα να μαθαίνουν δύο, ή, όπου χρειάζεται, περισσότερες γλώσσες πέραν των μητρικών, και να προωθείται η εκμάθηση ξένων γλωσσών από άλλους στο πλαίσιο της δια βίου μάθησης, λαμβάνοντας υπόψη τις ποικίλες ανάγκες του κοινού στόχου και τη σημασία της παροχής ισότιμης πρόσβασης στις ευκαιρίες μάθησης. Προκειμένου να προωθηθεί η συνεργασία και η κινητικότητα σε όλη την Ευρώπη, η προσφορά γλωσσών θα πρέπει να έχει τη μεγαλύτερη δυνατή ποικιλία, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσών γειτονικών χωρών και/ή περιοχών.

- (2) Να μεριμνούν ώστε τα προγράμματα σπουδών και οι εκπαιδευτικοί στόχοι να προωθούν από νεαρή ηλικία τη διαμόρφωση θετικής στάσης έναντι άλλων γλωσσών και πολιτισμών και να ενθαρρύνουν δεξιότητες στον τομέα της διαπολιτισμικής επικοινωνίας.
- (3) Να προωθούν την εκμάθηση γλωσσών στην επαγγελματική κατάρτιση, λαμβάνοντας υπόψη τη θετική επίδραση της γλωσσομάθειας στην κινητικότητα και στην ικανότητα προς απασχόληση.
- (4) Να διευκολύνουν την ενσωμάτωση των αλλοφώνων στο εκπαιδευτικό σύστημα και στην ευρύτερη κοινωνία, φροντίζοντας, μέσω της λήψης μέτρων, και για τη βελτίωση της γνώσης τους της επίσημης γλώσσας ή γλωσσών διδασκαλίας, με σεβασμό για τη γλώσσα και τον πολιτισμό της χώρας καταγωγής τους.
- (5) Να προωθούν την εφαρμογή καινοτόμων παιδαγωγικών μεθόδων, ιδίως δια της κατάρτισης εκπαιδευτικών.
- (6) Να ενθαρρύνουν τους μελλοντικούς καθηγητές ξένων γλωσσών να αξιοποιήσουν τα σχετικά ευρωπαϊκά προγράμματα για να κάνουν ένα μέρος των σπουδών τους σε μια χώρα ή περιοχή μιας χώρας, στην οποία η γλώσσα που θα διδάσκουν αργότερα είναι η επίσημη γλώσσα.
- (7) Να οργανώσουν συστήματα επικύρωσης των γλωσσικών ικανοτήτων, με βάση το κοινό πλαίσιο αναφοράς για τις γλώσσες που αναπτύχθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης, τα οποία να λαμβάνουν επαρκώς υπόψη τις ικανότητες που αποκτήθηκαν μέσω άτυπων μορφών μάθησης.
- (8) Να ενθαρρύνουν την ευρωπαϊκή συνεργασία με στόχο την προώθηση της διαφάνειας των τυπικών προσόντων και τη διασφάλιση της ποιότητας στη διδασκαλία γλωσσών.
- (9) Να έχουν επίγνωση του πλούτου της γλωσσικής πολυμορφίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στα πλαίσια των προαναφερθέντων στόχων, και ως εκ τούτου να ενθαρρύνουν, μεταξύ άλλων, τη συνεργασία μεταξύ επίσημων κέντρων ή άλλων πολιτιστικών ιδρυμάτων διάδοσης των γλωσσών και του πολιτισμού των κρατών μελών.

ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή:

- (1) Να υποστηρίζει τα κράτη μέλη κατά την εφαρμογή των ως άνω συστάσεων·
- (2) Να λαμβάνει υπόψη, σε αυτό το πλαίσιο, την αρχή της γλωσσικής ποικιλομορφίας στις σχέσεις της με τις τρίτες χώρες και τις υποψήφιες χώρες·
- (3) Να υποβάλει προτάσεις, ως τις αρχές του 2003, σχετικά με δράσεις για την προώθηση της γλωσσικής ποικιλομορφίας και της εκμάθησης γλωσσών, εξασφαλίζοντας παράλληλα τη συνέπεια με την εφαρμογή της έκθεσης ως προς τους μελλοντικούς συγκεκριμένους στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης.